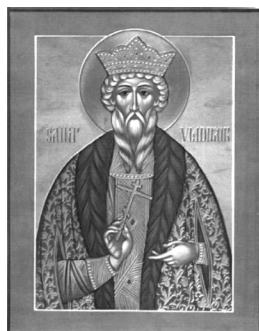


УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
ГРОМАДА
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
CONGREGATION

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



HOLY FATHERS OF THE 1ST ECUMENICAL COUNCIL

SUNDAY, MAY 24, 2015

VESPERS / CONFESSION:	<i>Saturdays / Eve of Feast Days</i>	6:30 PM
3RD AND 6TH HOURS:	<i>Sundays</i>	9:00 AM
DIVINE LITURGY:	<i>Sundays</i>	9:30 AM
	<i>Weekday Feast Days</i>	10:00 AM

www.stvlads.com

PARISH PRIEST:	Rt. Rev. Fr. Taras Krochak	403-241-7742 / 403-264-3437
ASSOCIATE PRIEST:	Rev. Fr. Timothy Chrapko	403-453-5407 / 403-264-3437
PARISH COUNCIL PRESIDENT:	Don Popowich	403-932-7724 / 403-264-3437
CULTURAL CENTRE:	Michele Faryna	403-264-3437 / 403-264-3437

24-ГО ТРАВНЯ, 2015 Р.Б.
7-ТА НЕДІЛЯ ПАСХИ
ПІСЛЯСВЯТО ВОЗНЕСІННЯ

SUNDAY, MAY 24, 2015
7TH SUNDAY OF PASCHA
POST-FEAST OF THE ASCENSION

(СВЯТИХ ОТЦІВ 1-ГО ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ (325); І СВЯТИХ РАВНОАПОСТОЛЬНИХ МЕФОДІЯ (885) І КИРИЛА (869), УЧИТЕЛІВ СЛОВ'ЯНСЬКИХ. ГОЛОС 6-ИЙ. АПОСТОЛ: ДІЯН 20:16-18, 28-36 [ЗАЧАЛО 44]. ЄВАНГЕЛІЯ: ІН. 17:1-13 [ЗАЧАЛО 56].)

(THE HOLY FATHERS OF THE FIRST ECUMENICAL COUNCIL (325); AND THE HOLY EQUALS-TO-THE APOSTLES METHODIUS (885) AND CYRIL (869), TEACHERS OF THE SLAVS.. TONE 6. EPISTLE: ACTS. 20:16-18, 28-36 [BEGINNING 44]. GOSPEL: JN. 17:1-13 [BEGINNING 56].)

Тропар - Голос 6: Ангельські сили на гробі Твоім і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи Пречистого Тіла Твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним; зустрів еси Діву, даруючи життя. Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

Tropar - Tone 6: The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord Who arose from the dead: Glory to You.

Тропар Отців - Голос 8: Препрославлений Ти, Христе Боже наш, що Отців наших наче світила на землі поставив і через них до віри істинної нас усіх привів, Многомилосердний, слава Тобі.

Tropar of the Holy Fathers - Tone 8: You are most glorious, O Christ our God. You have established the Holy Fathers as lights on the earth, and through them You have guided us all to the True Faith. Glory to You, O most Compassionate One.

Тропар Рівноапостольним - Голос 4: На апостолів подібні і слов'янських країн учителі, Кириле й Мефодію богомудрості, Владику всіх моліте, щоб усі народи слов'янські у православ'ї й однодумності утвердив, світ умиротворив і спас душі наші.

Tropar of the Equal-to-the-Apostles - Tone 4: Equal in character to the apostles and teachers of the Slavic lands, O divinely-wise Cyril and Methodius, intercede with the Master of All that He might strengthen all Slavic people in the Orthodox Faith and unity of mind, that He may grant peace to the world and save our souls.

Слава Отцю...

Glory to the Father...

Кондак Отців - Голос 8: Апостолів проповіді та Отців догмати єдину віру Церкви потвердили: вона зодягнена в ризу істини, з Богослов'я небесного виткану, правдиво навчає і славить велику таємницю побожності.

Kondak of the Holy Fathers - Tone 8: The preaching of the Apostles and doctrines of the Fathers have confirmed the one faith of the Church. Wearing the Robe of Truth, woven from theology on high, she rightly dispenses and glorifies the mystery of piety.

І нині, ...

Both now...

Кондак Вознесіння - Голос 6:

Kondak of the Ascension - Tone 6: When

Сповнивши промисел щодо нас, і з'єднавши земних із небесними, вознісся Ти у славі, Христе Боже наш, ніяк не відлучаючись, але невідступно перебуваючи і взиваючи до тих, що люблять Тебе: Я з вами, і ніхто проти вас.

Прокимен - Голос 4: Благословен еси, Господи, Боже Отців наших і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.

Стих: Бо праведний еси в усьому, що сотворив Ти нам.

(Діян 20:16-18, 28-36) Тими днями... Бо Павло захотів поминути Ефес, щоб йому не баритися в Азії, бо він квапився, коли буде можливе, бути в Єрусалимі на день П'ятидесятниці. А з Мілету послав до Ефесу, і прикликав пресвітерів Церкви. І, як до нього вони прибули, він промовив до них: Ви знаєте, як із першого дня, відколи прибув в Азію, я з вами весь час перебував, Пильнуйте себе та всієї отари, в якій Святий Дух вас поставив єпископами, щоб пасти Церкву Божу, яку власною кров'ю набув Він. Бо я знаю, що як я відійду, то ввійдуть між вас вовки люті, що отари щадити не будуть. Із вас самих навіть мужі поставнуть, що будуть казати перекручене, аби тільки учнів тягнути за собою. Тому то пильнуйте, пам'ятаючи, що я кожного з вас день і ніч безперестань навчав зо слізьми ось три роки. А тепер доручаю вас Богові та слову благодаті Його, Який має силу будувати та дати спадщину, серед усіх освячених. Ні срібла, ані золота, ні одежі чиєїсь я не побажав. Самі знаєте, що ці руки мої послужили потребам моїм та отих, хто був зо мною. Я вам усе показав, що, працюючи так, треба поміч давати слабим, та пам'ятати

You had accomplished Your Divine Plan for us and had united things on earth with the heavens, You ascended in glory, O Christ our God. Yet in no manner did You depart from us. Rather, You abide with us forever and You cry out to those who love You: I am with you and none shall be against you.

Prokeimen - Tone 4: Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

Verse: For You are righteous in all that You have done for us.

(Acts 20:16-18, 28-36) In those days... For Paul had determined to sail past Ephesus, so that he might not lose time in Asia; for, if it were possible for him, he hastened to be at Jerusalem on the day of Pentecost. And from Miletus he sent to Ephesus and called the presbyters of the church. And when they had come to him, he said to them: You know how I was with you at all times, from the first day I arrived in Asia, Therefore take heed to yourselves, and to all the flock in which the Holy Spirit has made you bishops, to feed the church of God which He has purchased with His own blood. For I know this, that after my departure grievous wolves shall enter in among you, not sparing the flock. Also men shall arise from your own selves, speaking perverse things in order to draw disciples away after them. Therefore watch and remember that for the time of three years I did not cease to warn everyone night and day with tears. And now, brothers, I commend you to God, and to the Word of His grace, which is able to build you up and to give you an inheritance among all those who are sanctified. I have coveted no man's silver or gold or apparel. Yea, you yourselves know that these hands have ministered to my needs, and to those who were with me. I have shown you all things, that working in this way we ought to help the weak,

слова Господа Ісуса, бо Він Сам проказав: Блаженніше давати, ніж брати! Проказавши ж оце, він навколішки впав, та й із ними всіма помолився.

Алилуя - Голос 1: Бог Богів, Господь промовив і призвав землю від сходу сонця до заходу.

Стих: Зберіте Йому святих Його, що склали при жертвах заповідь Його.

(Ін. 17:1-13) Того часу Ісус очі Свої звів до неба й промовив: Прийшла, Отче, година, прослав Сина Свого, щоб і Син Твій прославив Тебе, бо Ти дав Йому владу над тілом усяким, щоб Він дав життя вічне всім їм, яких дав Ти Йому. Життя ж вічне це те, щоб пізнали Тебе, Єдиного Бога правдивого, та Ісуса Христа, що послав Ти Його. Я прославив Тебе на землі, довершив Я те діло, що Ти дав Мені виконати. І тепер прослав, Отче, Мене Сам у Себе тією славою, яку в Тебе Я мав, поки світ не постав. Я Ім'я Твоє виявив людям, що Мені Ти із світу їх дав. Твоїми були вони, і Ти дав їх Мені, і вони зберегли Твоє слово. Тепер пізнали вони, що все те, що Ти Мені дав, від Тебе походить, бо слова, що дав Ти Мені, Я їм передав, і вони прийняли й зрозуміли правдиво, що Я вийшов від Тебе, і ввірували, що послав Ти Мене. Я благаю за них. Не за світ Я благаю, а за тих, кого дав Ти Мені, Твої бо вони! Усе бо Моє то Твоє, а Твоє то Моє, і прославивсь Я в них. І не на світі вже Я, а вони ще на світі, а Я йду до Тебе. Святий Отче, заховай в Ім'я Своє їх, яких дав Ти Мені, щоб як Ми, єдине були! Коли з ними на світі Я був, Я беріг їх у Ймення Твоє, тих, що дав Ти Мені, і

and to remember the words of the Lord Jesus, that He Himself said: It is more blessed to give than to receive. And saying these things, kneeling, he prayed with them all.

Alleluia - Tone 1: The God of gods, the Lord, has spoken and He has called the earth from the rising of the sun unto its setting.

Verse: Gather together unto Him, His holy ones, who have established His covenant upon sacrifices.

(Jn. 17:1-13) At that time Jesus lifted up His eyes to Heaven and said: Father, the hour has come, glorify Your Son that Your Son may also glorify You, for You have given Him authority over all flesh that He may give eternal life to all You have given Him. Life eternal is that they might know You, the Only true God, and Jesus Christ whom You have sent. I have glorified You upon the earth, I have completed the work which You have given Me to do. And now, Father, glorify Me with Yourself with that glory which I had in You before the world was. I have revealed Your name to the men whom You gave to Me out of the world. They were Yours, and You gave them to Me, and they have kept Your word. They now know that everything that You have given Me, are from You, for I have given them the words which You gave Me, and they have received them and truly understand that I came out from You, and have believed that You sent Me. I pray for them. I do not pray for the world, but for those whom You have given Me, for they are Yours! For all Mine are Yours, and Yours are Mine; and I am glorified in them. And I am no longer in the world, but they are still in the world, whereas I come to You. Holy Father, protect in Your Name, those whom You have given Me, that they may be one as We are! While I was with them in the world, I kept them in Your Name, those that You gave

зберіг, і ніхто з них не згинув, крім призначеного на загибель, щоб збулося Писання. Тепер же до Тебе Я йду, але це говорю Я на світі, щоб мали вони в собі радість Мою досконалу.

Задостойник - Ірмос - Голос 5: Величай душе моя, Христа Життєдавця, що вознісся від землі на небо.

Ірмос - Голос 5: Тебе, понад розум і вислів, Матір Божу, яка Надвічного в часі неказанно породила, ми, вірні, однодушно величаємо.

Причасні: Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.

Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала!

В пам'ять вічну буде праведник, лихої слави він не убоїться. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Замість "Ми Бачили Світло Істинне ..." Тропар Вознесіння - Голос 4: Вознісся еси у славі, Христе Боже наш, радість вчинивши ученикам обітужанням Святого Духа, утвердивши їх благословенням, що Ти еси Син Божий, Визволитель світу.

Me, and none of them is lost, but for the one destined to perdition, that the Scripture be fulfilled. I now come to You, but say these things in the world that they might have My abundant joy in them.

Instead of "It Is Truly Worthy" - Irmos - Tone 5: Magnify, O my soul, Christ the Life-Giver, Who has ascended from earth to heaven.

Irmos - Tone 5: Beyond understanding and word, You are the Mother of God, and ineffably brought forth in time the Timeless One. With one accord, we, the faithful magnify You.

Communion Verses: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright!

The righteous man shall be in everlasting remembrance; he shall not fear evil tidings. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Instead of "We Have Seen The True Light ..." Tropar of the Ascension - Tone 4: You have ascended in glory, O Christ our God, having gladdened Your disciples by the promise of the Holy Spirit. They were assured by the blessing that You are the Son of God, the Redeemer of the world.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Субота, 30-го травня - П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ - Вечірня, Літія й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 31-го травня - П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Понеділок, 1-го червня - ДЕНЬ СВЯТОГО ДУХА - Св. Літургія - год. 10:00 рано.

Субота, 6-го червня - ВСІХ СВЯТИХ - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 7-го червня - НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

ОГОЛОШЕНЬ

НАСТУПНІ ЗБОРИ І ВЕЧЕРЯ МІСЦЕВОГО ВІДДІЛУ ТУС відбудуться в понеділок 25-го травня. Напитки о год. 5:30 вечором, а вечеря о год. 6:30 вечором. Ласкаво просимо, щоб усі члени цього відділу прибули на ці збори!

УВАГА: ДРУГІ КВАРТАЛЬНІ ЗБОРИ Української Православної Громади Св. Володимира відбудуться в неділю 7-го червня зараз після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цієї громади прибули на ці важливі збори!

НАША ГРОМАДА ЩИРОСЕРДЕЧНО ЗАПРОШУЄ ВСІХ ВАС ПРИБУТИ НА ОБІД в честь усіх членів цієї громади та відзначення цьогорічних випускників різних шкіл та й вівтарних прислужників. Цей обід відбудеться в неділю 14-го червня зараз після Св. Літургії.

СХОДИНИ СЕНЬОРСЬКОГО КЛЮБУ "ЗОЛОТОГО ВІКУ" відбуваються кожного вівторка починаючи о год. 10:00 рано. Просимо всіх членів клубу прибути на ці сходи-ни, а нових членів будемо щиро вітати!

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

DIVINE SERVICES

Saturday, May 30 - **PENTECOST** - Vespers, Litia and Confession - 6:30 PM.

Sunday, May 31 - **PENTECOST** - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, June 1 - **HOLY SPIRIT DAY** - Divine Liturgy 10:00 AM.

Saturday, June 6 - **ALL SAINTS** - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Sunday, June 7 - **ALL SAINTS SUNDAY** - Divine Liturgy - 9:30 AM.

ANNOUNCEMENTS

FR. TIMOTHY IS SERVING IN RED DEER TODAY.

WELCOME TO THE UKRAINIAN MALE CHORUS OF EDMONTON: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation sincerely welcomes the Ukrainian Male Chorus of Edmonton under the direction of Orest Soltykevych and thanks them for singing the responses to today's Divine Liturgy! Welcome to Calgary!

THE NEXT MONTHLY SUPPER MEETING OF THE LOCAL TYC BRANCH will be held on Monday, May 25. 5:30 p.m. - cocktails, 6:30 p.m. - supper. All members and potential members are encouraged to attend this meeting!

TEMPLE PATRON FEAST DAY CELEBRATION AND HIERARCHAL VISITATION: Our sister congregation, Holy Trinity Parish in Lethbridge (643-13 Street N) will be celebrating its Temple Patron Saint's Day (Khram) on Sunday, May 31 beginning at 10:00 am. His Grace, Bishop Ilarion, Ruling Bishop of the Western Eparchy will serve a Hierarchal Divine Liturgy in Lethbridge on Sunday, June 7 beginning at 10:00 am. We sincerely invite everyone to attend these special celebrations!

NOTE: THE SECOND QUARTERLY MEETING of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation will be held on Sunday, June 7 following the Divine Liturgy. All members of this congregation are asked to be present at this important meeting!

MEMBERSHIP APPRECIATION LUNCH, GRAD AND ACOLYTE RECOGNITION: Our congregation will be holding its annual year-end Membership Appreciation Lunch, Graduate and Acolyte Recognition event on Sunday, June 14 immediately following Divine Liturgy. This event is being coordinated by the congregation's Membership Development Committee. We sincerely invite all congregation members, adherents and guests to participate in this special event!

GRAD RECOGNITION: The MDC is holding its annual Graduate Recognition and year-end Membership Appreciation lunch on Sunday, June 14 following the Divine Liturgy. If you are graduating from high school, college, a technical institution, university or trade school or if you know of someone who is, please contact Greg Syrnick at 403-461-9771 or gsyrnick@gmail.com with this information as soon as possible but not later than Friday, June 5.

A SINCERE THANK YOU goes out to the many volunteers who worked two day and two late night shifts on May 11 & 12 on a successful TYC Fund Raising Project. Your time and efforts are certainly appreciated! - Nestor Papish Committee Chair.

MOTHER'S DAY 2015: Our sincerest appreciation goes out to everyone who contributed in and way in making this year's Mother's Day a wonderful success!!! Thank you to the members of our local TYC branch who participated in preparing and serving the delicious Mother's Day Brunch. Thank you to the many of you who took the time to pay tribute to our mother's by participating in our Mother's Day Brunch and community fellowship!!!

WESTERN EPARCHY SOUTHERN ALBERTA MISSION PROJECT DONATION: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation is pleased to announce that the Western Eparchy, under the direction of His Grace, Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton has made a generous contribution to the Southern Alberta Mission Project in the amount of \$5,000.00 in support of this special project which is one of the important ministries of our congregation. St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation expresses its sincerest gratitude to Bishop Ilarion and the Western Eparch Office for its generous and continued support of our Southern Alberta Mission Project (SAMP)!

SADOCHOK REGISTRATIONS: St. Vladimir's Sadochok is now accepting registrations for summer camp and the 2015-2016 school term. For more information please contact director@ukrainianpreschool.ca.

HUMANITARIAN AID TO UKRAINE: The Ukrainian Canadian Congress continues to accept donations for material assistance to those in need in Ukraine as a result of the unrest there. Donations for such humanitarian aid can be sent directly to the Ukrainian Canadian Congress (c/o Head Office, 203 - 952 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P4). Thank you for your support and help!

DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO: David Kinjerski and family upon the recent repose of his beloved wife Marge (Margaret). May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servant Margaret Memory Eternal - Вічна Пам'ять!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Roman Koszarycz, Marta Sudyk and Milana Polukorova who recently celebrated their birthdays; and to Joel & Shauna May who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years - На Многі Літа!

FIND US ON THE WEB



**OR ON THE
INTERNET**



<p>UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA - UWAC</p> <p>Ethel Tacey - President Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>
<p>UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA Calgary Collection</p> <p>Jean Mekitiak Tel: 403-289-3056 Tel: 403-264-3437</p>
<p>SADOCHOK (Ukrainian Preschool) Ages 3-5</p> <p>Tasha Drynych & Joanne Inster Tel: 403-863-2428 Tel: 403-277-8600</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox ORTHODOX RESOURCE CENTRE</p> <p>Annie Kulmacz Tel: 403-264-3437 Tel: 403-264-3437</p>

<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH SCHOOL</p> <p>Joanna Calkins - Director Tel: 403-278-0822 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CHURCH CHOIR</p> <p>Greg Syrnick Tel: 403-461-9771 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox SATURDAY UKRAINIAN SCHOOL – РІДНА ШКОЛА</p> <p>Director - Marta Sudyk Tel: 403-217-3506 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St Vladimir's Ukrainian Orthodox CULTURAL CENTRE</p> <p>Michele Faryna - Administrator Tel: 403-264-3437 Fax: 403-264-3438</p>

<p>UKRAINIAN SELF RELIANCE ASSOCIATION OF CANADA - TYC</p> <p>Greg Faryna - President Tel: 403-256-9060 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox LIBRARY & ARCHIVES</p> <p>Mykola Woron - Librarian Tel: 403-277-6269 Tel: 403-264-3437</p>
<p>St. Vladimir's Ukrainian Orthodox SENIORS' GOLDEN AGE CLUB</p> <p>Laudie Collins - President Tel: 403-284-3788 Tel: 403-264-3437</p>
<p>ORDER OF ST. ANDREW</p> <p>Paul Amiot - President Tel: 403-257-5778 Tel: 403-264-3437</p>